



USER INSTRUCTIONS

(Original Instructions)

Export Maytag Dryer – MDE20CS and MDG20CS



READ ALL INSTRUCTIONS PRIOR TO USE



WARNING – “Risk of Fire”



SAFETY INFORMATION:

- This dryer is intended only for drying clothes and textiles that have been washed in water. Do not use for any other purpose.
- **WARNING:** If you smell gas, do not use the dryer or any electrical equipment nearby. Warn other people to clear the area. Contact the dryer owner immediately.
- Do not use this dryer without the lint screen in place.
- Do not use this dryer if industrial chemicals have been used for cleaning. The possible presence of residual quantities of aggressive or decomposed chemicals in the load may produce damage to the dryer and harmful fumes.
- This dryer shall not be used to dry off solvents or dry cleaning fluids.
- This dryer is not designed for drying items that may create an explosive atmosphere inside the dryer and must not be used for this purpose.
- Do not open door while dryer is in operation. It will stop.
- The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool-down cycle) to ensure that the articles are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.
- **WARNING:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated (avoids spontaneous combustion risk).
- In case of electricity supply failure, remove the load quickly and spread it out to avoid spontaneous combustion risk.
- This dryer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the dryer by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the dryer.
- Do not dry unwashed items in the dryer.
- Adequate ventilation has to be provided to avoid the back flow of gases into the room from appliances burning fuels, including open fires.
- The fresh-air ventilation openings into the room and into the dryer must not be blocked or sealed.
- Oil-affected items can ignite spontaneously, especially when exposed to heat sources such as in a tumble dryer. The items become warm, causing an oxidation reaction in the oil. Oxidation creates heat. If the heat cannot escape, the items can become hot enough to catch fire. Piling, stacking, or storing oil-affected items can prevent heat from escaping and create a fire hazard.
- If it is unavoidable that fabrics that contain vegetable or cooking oil or that have been contaminated by hair care products be placed in a tumble dryer, they should first be washed in hot water with extra detergent – this will reduce, but not eliminate, the hazard.
- Items that have been soiled with substances such as acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes, and wax removers should be washed in hot water with extra detergent before being dried in the dryer.
- Items such as foam-rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles, and clothes or pillows filled with foam rubber pads should not be dried in the dryer.
- Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
- Emergency stop control: After installation, access to mains plug or mains supply via a double-pole switch must be maintained at all times in order to ensure immediate deactivation of the dryer in case of emergency.
- When loading or re-loading the dryer, avoid touching hot metal parts of the drum (burn risk).
- If drum rotation is blocked due to trapped textiles, disconnect the dryer from the electricity supply before gently removing the blockage.
- If the dryer is not heating, or appears to be defective or damaged, do not use it. Contact the owner.
- Remove all flammable objects, such as lighters and matches, from pockets of items to be dried in the dryer.
- The dryer must not be installed behind a lockable door, a sliding door, or a door with a hinge on the opposite side to that of the dryer in such a way that a full opening of the dryer door is restricted.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Clean lint screen before each use.
- The appliance can be used by children age 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning safe use of the dryer and understand the hazards involved.

OPERATING INSTRUCTIONS:

1. Clean lint screen before each use.
2. Sort and load clothes. Dry linen capacity 10.5 kg. IEC capacity 9.0 kg.
3. Close door.
4. Select DRYING PROGRAMME.
5. Insert coins and push coinslide in.
6. Press “START” button.



INSTRUCTIONS DE L'UTILISATEUR

(Traduction des instructions d'origine)

Sèche-linge Export Maytag – MDE20CS et MDG20CS



**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT
D'UTILISER L'APPAREIL**



AVERTISSEMENT – “Risque d'incendie”



CONSIGNES DE SECURITE :

- Ce sèche-linge est conçu uniquement pour le séchage de vêtements et de textiles ayant été nettoyés à l'eau. Ne pas l'utiliser à toute autre fin.
- **AVERTISSEMENT** : Si l'on détecte une odeur de gaz, ne pas utiliser le sèche-linge ou tout autre équipement électrique situé à proximité. Avertir les autres personnes qu'elles doivent évacuer cette zone. Contacter le propriétaire du sèche-linge immédiatement.
- Ne pas utiliser ce sèche-linge si le filtre à peluches n'est pas installé.
- Ne pas utiliser ce sèche-linge si l'on a utilisé des produits chimiques industriels pour le nettoyage. La présence éventuelle de quantités résiduelles de produits chimiques corrosifs ou décomposés dans la charge peut endommager le sèche-linge et produire des fumées toxiques.
- Ce sèche-linge ne doit pas être utilisé pour le séchage de produits solvants ou de liquides de nettoyage à sec.
- Ce sèche-linge n'est pas conçu pour le séchage d'articles pouvant créer un environnement explosif à l'intérieur du sèche-linge, et il ne doit pas être utilisé dans ce but.
- Ne pas ouvrir le couvercle lorsque le sèche-linge est en marche. Il s'arrêtera.
- La dernière partie d'un programme de séchage par culbutage a lieu sans chaleur (programme de refroidissement) pour faire en sorte que les articles soient laissés à une température qui garantit que les articles ne seront pas endommagés.
- **AVERTISSEMENT** : Ne jamais arrêter le séchage par culbutage avant la fin du programme de séchage sauf si tous les articles sont retirés rapidement et répartis pour une dissipation de la chaleur (permet d'éviter le risque de combustion spontanée).
- En cas de coupure de l'alimentation électrique, retirer rapidement la charge et l'étaler pour éviter tout risque de combustion spontanée.
- Ce sèche-linge n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées par une personne responsable ou aient reçu des instructions adaptées pour utiliser le sèche-linge en toute sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le sèche-linge.
- Ne pas faire sécher dans le sèche-linge des articles non lavés.
- Une aération adéquate est nécessaire pour éviter le reflux de gaz issus d'appareils ménagers brûlant un combustible, y compris les feux ouverts.
- Les ouvertures de ventilation de la pièce et du sèche-linge ne doivent pas être bloquées ni scellées.
- Les articles sur lesquels il y a eu de l'huile peuvent s'enflammer spontanément, surtout quand ils sont exposés à des sources de chaleur comme un sèche-linge. Les articles deviennent chauds, ce qui entraîne une réaction d'oxydation dans l'huile. L'oxydation génère de la chaleur. Si la chaleur ne peut pas s'échapper, les articles deviennent suffisamment chauds pour s'enflammer. En empilant et en tassant les articles sur lesquels il y a eu de l'huile, on peut empêcher la chaleur de s'échapper et ainsi créer un risque d'incendie.
- Si on doit absolument placer des tissus qui contiennent de l'huile végétale ou de cuisson ou qui ont été contaminés par des produits de soin des cheveux dans un sèche-linge, il faut d'abord les laver dans de l'eau chaude avec un supplément de détergent; ceci réduira le danger, sans toutefois l'éliminer.
- Les articles qui ont été souillés avec des substances comme de l'acétone, de l'alcool, du pétrole, du kérosène, des détachants, de la térébenthine, des cires et des décapants pour cire doivent être lavés à l'eau chaude avec un supplément de détergent avant d'être séchés dans le sèche-linge.
- Les articles comme le caoutchouc mousse (mousse de latex), les bonnets de douche, les textiles imperméables, les articles à endos en caoutchouc et les vêtements ou oreillers avec rembourrage en caoutchouc ne doivent pas être séchés dans le sèche-linge.
- Les assouplissants de tissu, ou les produits similaires, doivent être utilisés conformément aux instructions du fabricant d'assouplissant.
- Commande d'arrêt d'urgence : Après l'installation, l'accès à la prise secteur ou l'alimentation secteur via un interrupteur bipolaire doit être maintenu à tout moment pour assurer une désactivation immédiate du sèche-linge en cas d'urgence.
- Lors du chargement ou du rechargement du sèche-linge, éviter de toucher les parties métalliques chaudes du tambour (risque de brûlure).
- Si la rotation du tambour est entravée par des tissus coincés, déconnecter le sèche-linge de l'alimentation électrique avant de retirer la source d'obstruction avec précaution.
- Ne pas utiliser le sèche-linge s'il ne chauffe pas, s'il semble défectueux ou endommagé. Contacter le propriétaire.
- Retirer tous les objets inflammables – comme les briquets et les allumettes – des poches des articles à sécher dans le sèche-linge.
- L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte verrouillable, une porte coulissante ou une porte dont les charnières sont du côté opposé à celle du sèche-linge, ce qui serait susceptible d'empêcher l'ouverture complète de la porte du sèche-linge.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Nettoyer le filtre à peluches avant chaque utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont été informés de la manière dont l'appareil peut être utilisé en toute sécurité et s'ils ont conscience des risques encourus.

CONSIGNES D'UTILISATION :

1. Nettoyer le filtre à peluches avant chaque utilisation.
2. Trier et charger le linge. Capacité de charge avec linge sec : 10,5 kg. Capacité selon la norme CEI : 9,0 kg.
3. Fermer la porte.
4. Sélectionner le programme de séchage.
5. Insérer les pièces de monnaie et enfoncer le compartiment à monnaie.
6. Appuyer sur le bouton START (mise en marche).



INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

(traducción de las instrucciones originales)

Secadora Maytag de exportación – MDE20CS y MDG20CS



LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO



ADVERTENCIA – “Riesgo de incendio”



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD:

- Esta secadora se ha diseñado solamente para secar ropa y materiales textiles que hayan sido lavados en agua. No la use para ningún otro propósito.
- **ADVERTENCIA:** Si usted siente olor a gas, no use la secadora ni ningún equipo eléctrico que esté cerca. Advierta a otras personas que deben despejar el área. Póngase en contacto inmediatamente con el dueño de la secadora.
- No use esta secadora sin el filtro de pelusa en su lugar.
- No utilice esta secadora si se han usado productos químicos industriales para la limpieza. La posible presencia de cantidades de residuos provenientes de productos químicos agresivos o descompuestos en la carga podría ocasionar daños a la secadora y gases nocivos.
- Esta secadora no debe usarse para secar solventes o líquidos de limpieza en seco.
- Esta secadora no ha sido diseñada para secar artículos que puedan crear una atmósfera explosiva dentro de la misma y no debe ser usada para este propósito.
- No abra la puerta mientras la secadora esté funcionando. Se detendrá.
- La parte final de un ciclo de rotación en la secadora ocurre sin calor (ciclo de enfriamiento) para asegurarse de que los artículos se dejen a una temperatura que asegure que no se dañarán.
- **ADVERTENCIA:** Nunca detenga un secado con rotación antes de que se termine el ciclo de secado, a menos que todos los artículos se hayan sacado y separado, para que se disipe el calor (evita el riesgo de combustión espontánea).
- En caso de falla en el suministro eléctrico, quite la carga rápidamente y extiéndala para evitar un riesgo de combustión espontánea.
- Esta secadora no ha sido diseñada para ser usada por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso de la secadora, a cargo de una persona responsable por su seguridad.
- Los niños pequeños deberán estar bajo supervisión para asegurarse de que no jueguen con la secadora.
- No seque en la secadora artículos que no hayan sido lavados.
- Deberá proveerse una ventilación adecuada para evitar el contraflujo de gases en la habitación de aparatos que queman otros combustibles, como fuegos abiertos.
- No deben bloquearse ni sellarse los orificios de ventilación de aire fresco de la habitación y la secadora.
- Los artículos impregnados con aceite pueden incendiarse espontáneamente, especialmente cuando se los expone a fuentes de calor, como una secadora que gira. Los artículos pueden calentarse, lo que causa una reacción de oxidación en el aceite. La oxidación produce calor. Si el calor no puede escapar, los artículos pueden ponerse lo suficientemente calientes como para prenderse fuego. Si se hacen pilas, se amontonan o se guardan artículos manchados con aceite, esto impedirá que el calor se escape y ocasionará un peligro de incendio.
- Si no puede evitarse poner en una secadora que gira las telas que contengan aceite vegetal o de cocina, o que hayan sido contaminadas por productos para el cuidado del cabello, las mismas deberán lavarse en agua caliente con detergente adicional – esto reducirá el peligro, pero no lo eliminará.
- Los artículos que se hayan ensuciado con sustancias tales como acetona, alcohol, gasolina, queroseno, quitamanchas, aguarrás, ceras y quitaceras, deberán lavarse en agua caliente con una cantidad adicional de detergente antes de secarse en la secadora.
- Los artículos tales como gomaespuma (espuma de látex), gorras de baño, telas resistentes al agua, artículos con reverso de goma y prendas o almohadas rellenas de gomaespuma, no deberán secarse en la secadora.
- Los suavizantes de telas o productos similares deberán usarse según lo especificado por las instrucciones del suavizante de telas.
- Control de parada de emergencia: Después de la instalación, debe mantenerse en todo momento el acceso al enchufe de alimentación o el suministro eléctrico mediante un interruptor bipolar con el fin de garantizar la desactivación inmediata de la secadora en caso de emergencia.
- Cuando cargue o vuelva a cargar la secadora, evita tocar las partes metálicas del tambor que estén calientes (riesgo de quemaduras).
- Si la rotación del tambor está bloqueada debido a materiales textiles atascados, desconecte la secadora del suministro de energía antes de retirar cuidadosamente lo que esté atascado.
- No use la secadora si no calienta, si parece estar defectuosa o dañada. Contacte al propietario.
- Saque todos los objetos inflamables, tales como encendedores y cerillos, de los bolsillos de los artículos que se secarán en la secadora.
- El electrodoméstico no debe instalarse detrás de una puerta con llave, una puerta corredera o una puerta con una bisagra en el lado opuesto al de la secadora, de tal forma que no se pueda abrir del todo la puerta de la secadora de tambor.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.
- Limpie la rejilla de pelusa antes de cada uso.
- Los niños mayores de ocho años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento pueden utilizar el electrodoméstico, si son supervisados o si reciben instrucciones sobre el uso seguro de la secadora y si entienden los peligros inherentes.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

1. Limpie el filtro de pelusa antes de cada uso.
2. Separe la ropa y póngala en la secadora.
Capacidad de carga con artículos secos: 10,5 kg.
Capacidad según la CEI: 9,0 kg.
3. Cierre la puerta.
4. Seleccione un Programa de secado (DRYING PROGRAMME).
5. Inserte las monedas y empuje hacia dentro el tragamonedas.
6. Presione el botón de Inicio (START).



MANUALE PER L'UTENTE

(traduzione delle istruzioni originali)

Asciugatrice Maytag per l'esportazione – MDE20CS e MDG20CS



LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO



AVVERTENZA – “Rischio di incendio”



INFORMAZIONI DI SICUREZZA:

- Questa asciugatrice è destinata all'asciugatura di capi e tessuti che sono stati lavati in acqua. Non utilizzarla per altri scopi.
- **AVVERTENZA:** se si avverte puzza di gas non utilizzare l'asciugatrice o apparecchiature elettriche nelle vicinanze. Far evacuare l'area. Contattare immediatamente il proprietario dell'asciugatrice.
- Non utilizzare l'asciugatrice senza il filtro in garza.
- Non utilizzare questa asciugatrice se sono stati utilizzati prodotti chimici industriali per le operazioni di pulizia. La possibile presenza di quantità residue di sostanze chimiche aggressive o decomposte nel carico può danneggiare l'asciugatrice e dare origine a fumi dannosi.
- Questa asciugatrice non deve essere usata per asciugare solventi o fluidi per il lavaggio a secco.
- Questa asciugatrice non è destinata all'asciugatura di articoli che possano generare un'atmosfera esplosiva all'interno e non va utilizzata a tali scopi.
- Non aprire lo sportello mentre l'asciugatrice è in funzione. Questo provocherà l'arresto dell'asciugatrice.
- La parte finale di un ciclo di asciugatura avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per evitare danni ai capi.
- **AVVERTENZA:** non interrompere mai un ciclo di asciugatura prima che sia terminato a meno che non vengano estratti rapidamente i capi e stesi per evitare delle pieghe (evitare rischi di combustione spontanea).
- In caso di interruzioni di alimentazione, rimuovere rapidamente il carico e distribuirlo per evitare i rischi di combustione spontanea.
- Questa asciugatrice non è idonea all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità motorie, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto la guida o le indicazioni d'uso di questa asciugatrice da parte di persone esperte e responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare attentamente i bambini per accertarsi che non giochino con l'asciugatrice.
- Non asciugare capi che non si possono lavare nell'asciugatrice.
- Fornire una ventilazione adeguata per evitare il riflusso di gas all'interno della stanza, derivante da apparecchiature da combustione, incluse le fiamme vive.
- Non ostruire e non chiudere le aperture di ventilazione per il ricambio dell'aria presenti nella stanza e nell'asciugatrice.
- I capi impregnati di olio possono bruciare spontaneamente, specialmente se esposti a fonti di calore come all'interno di un'asciugatrice. Questi capi possono surriscaldarsi, causando una reazione di ossidazione dell'olio. L'ossidazione genera calore. Se questo calore non può fuoriuscire, gli articoli possono essere talmente caldi da prendere fuoco. Accatastare, ammucchiare o conservare capi impregnati di olio può impedire al calore di fuoriuscire e creare un pericolo d'incendio.
- Se è inevitabile mettere nell'asciugatrice capi impregnati di olio vegetale od olio da cucina o capi che sono stati inquinati da prodotti per la cura dei capelli, lavarli precedentemente in acqua calda con una dose abbondante di detersivo; questo ridurrà il rischio, pur non eliminandolo.
- Gli articoli sporchi di sostanze come l'acetone, l'alcol, il petrolio, il kerosene, gli smacchiatori, l'acquaragia, la cera ed i toglicera, devono essere lavati in acqua calda con una dose abbondante di detersivo prima di essere messi nell'asciugatrice.
- I capi in gommapiuma (gomma di lattice), le cuffie da doccia, impermeabili, con rivestimenti in gomma, ed i capi o i cuscini con elementi in gomma non devono essere asciugati nell'asciugatrice.
- Gli ammorbidenti, o i prodotti simili, devono essere usati secondo le istruzioni degli ammorbidenti stessi.
- Comando di arresto di emergenza: Dopo l'installazione, deve essere sempre possibile accedere alla spina del cavo di rete o all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare per consentire lo spegnimento immediato dell'asciugatrice in caso d'emergenza.
- Quando si carica o si ricarica l'asciugatrice, evitare di toccare le parti metalliche calde del tamburo (rischio di ustione).
- Se la rotazione del tamburo è bloccata da tessuti intrappolati, scollegare l'asciugatrice dall'alimentazione elettrica prima di rimuovere delicatamente il blocco.
- Se l'asciugatrice non scalda, o se sembra essere difettosa, non utilizzarla. Contattare il proprietario.
- Rimuovere tutti gli oggetti infiammabili, come accendini e fiammiferi, dalle tasche degli indumenti da asciugare nell'asciugatrice.
- L'apparecchio non deve essere installato in modo tale da impedire l'apertura completa dello sportello dell'asciugatrice, ovvero dietro una porta provvista di serratura, una porta scorrevole o una porta con cerniere sul lato opposto a quello dell'asciugatrice.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.
- Pulire il filtro per i pelucchi prima di ogni uso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o se hanno ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'asciugatrice e ne comprendono i rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Pulire il filtro per i pelucchi prima di ogni uso.
2. Smistare ed inserire i capi. Capacità carico biancheria asciutta: 10,5 kg. Capacità CEI: 9,0 kg.
3. Chiudere lo sportello.
4. Selezionare DRYING PROGRAMME (Programma di asciugatura).
5. Inserire le monete e spingere il cassetto metallico.
6. Premere il tasto “START” (Avvio).